

ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI
(Dispositivi di Protezione Individuale)
secondo le disposizioni della direttiva
89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE
(Personal Protective Equipment)
according to the provisions of
directive 89/686/EEC and to the
standards herein mentioned:



**Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/
 Fabricante/Hersteller/Fabricant/
 Fabrikant/Fabrikant/Producenten/
 Tiihverkare/Valmistaja/ Gyártó/
 Производители/Proizvodatel/
 Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/
 Производители/Виробники/Producător/Výrob-
 ca/Производители/Üretici/
 الشركة المصنعة / 製造元:**

Univet S.r.l.
 Via Giovanni Prati, 87
 25086 Rezzato (BS) - Italy
 www.univet.it
 info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
 - Istituto di Ricerche e Collaudi M. Masini S.r.l.
 via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068
 - Certificata Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scari
 Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo
 notificato N° 0530
 - EC5 GmbH - European Certification Service
 Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
 Laserschutz und Optische Messtechnik
 Hülfelestraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir 89/686/CEE per i DPI di III^a
 categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo No-
 tificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative
 a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che
 può essere richiesta ad Univet S.r.l.

**Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET S.r.l.
 sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l. están certifica-
 dos por/Univet s.r.l. PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI
 são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd
 door/Univet s.r.l. varmemidler er certificeret af/Univet
 s.r.l. PPE er autoriseret av/Personlig skyddsudrustning
 från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilösuojal-
 met on sertifioitu/Az Univet s.r.l. Védőfelszerések hite-
 lesítését végezte/ПТС на Univet s.r.l. са сертифицирани
 от/Түркү Univet s.r.l. PPE certificate lei/ Το ΜΑΠ της
 Univet s.r.l. είναι μηχανομηνοεισ επιδ/Śprzet ochronny
 UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP of firmy Uni-
 vet s.r.l. jsou certifikovány/Opreto OZO proivajatelja Uni-
 vet s.r.l. je certifikirana pri/O3 koanavil Univet S.r.l.
 мавър сертификация/EIP-urile Univet Srl sunt certificate
 de către/OOP Univet sú certifikovani/O3 Univet s.r.l.
 сертифицированы/Univet s.r.l. KKE tarafından
 onaylanmıştır/الاتحاد الجمعيه للتصنيع Univet s.r.l. من
 معلن من Univet s.r.l. のPPPが次の組織から認証されました:**

- Istituto di Ricerche e Collaudi M. Masini S.r.l.
 via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068
 - Certificata Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scari
 Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body
 N° 0530
 - EC5 GmbH - European Certification Service
 Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
 Laserschutz und Optische Messtechnik
 Hülfelestraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE
 provided by affixing the identification number of the notified body which
 certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such
 a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which
 can be requested to Univet S.r.l.

RO INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

ÎNAINTE DE FOLOSIREA UNUI EIP UTILIZATORUL TREBUIE SĂ:
 - Verifice dacă dispozitivul este adecvat pentru utilizare (cînd acasă
 noți) și să controleze că lentilele nu au zgîrțituri sau defecte care ar putea
 compromite rezistența mecanică sau corecția vizuale. Dacă este cazul,
 înlocuiți lentilele deteriorate.
 - În cazul în care EIP-ul este furnizat neasamblat, utilizatorul trebuie să
 asambleze componentele în baza indicațiilor (prezente în nota informativă)
 în așa fel încît dispozitivul să respecte marcajul lentilei. Dacă acest EIP
 este utilizat cu un alt dispozitiv, combinația dintre cele două va fi ataată
 în instrucțiunilor separate.
 - Controlați eventualele sisteme de adaptare ale produsului, pentru a evita
 mișcarea ochelarului în timpul folosirii.
 - Utilizați EIP-ul înainte de expunerea d-voastră la risc, în așa fel ca
 protecția să fie totală, așa cum reiese din marcajele de pe lentile.
 Dispozitivul nu trebuie să fie schimbat între utilizatori fiind destinată
 protecției personale.
 - În cazul în care EIP-ul se deteriorează în urma impactului, arsurii sau
 expunerii la coruziune, acesta trebuie schimbat.
 Puneți EIP-ul contaminat într-un container special, diferit de pachetul de
 livrare și păstrați-l separat față de produsele recontaminate, pînă la elimi-
 narea sau decontaminarea acestuia.
 Curățați în mod regulat dispozitivul de protecție înainte de a-l repune în
 ambalajul original. Dechitarea pot fi curățat) cu apă și apă uzoară) cu o
 cârpă moale. Lentilele cu tratament anti-aburire trebuie să fie curățate
 exclusiv cu o cârpă moale. Pentru dezinfectare cu produse specifice vă
 rugăm să vă adresați serviciului clienți al firmei noastre UNIVET srl.
 Păstrați produsele EPI recontaminate în pachetul original, la o
 temperatură cuprinsă între 5°C și 40°C, într-un ambient uscat fără vapori
 organici sau praf abraziv suspendat. Pentru a limita decolorarea prestatilor
 produsului, nu-l expuneți la radiații ultraviolete sau surse
 de căldură (păstrați accesul noții împreună cu dispozitivul de protecție în
 ambalajul original). Categoriile directive DIR 89/686/CEE au fost verificate
 în baza normei EN166. Codul de identificare al produsului este indicat pe
 ambalaj iar caracteristicile acestuia sunt exprimate în marcajul prezent
 pe lentile sau rame.
 Asamblarea diferitelor componente trebuie să fie făcută în baza unui
 manual de instrucții. Orice modificare sau înțelegere care nu este
 licită în conformitate cu această noți etapată va duce la decalarea
 beneficiilor produsului. Piesele de schimb, dacă sunt prevăzute, se
 vor cere producătorului UNIVET. Pentru diferitele componente, UNIVET
 își rezervă dreptul de a decide cu privire la înlocuirea completă sau
 restaurarea produsului, cu excepția celor deteriorate de uzură sau
 înțeleginile în mod necesar/punător.
ADVERTISMENTE
 Utilizarea preconizată în termenii de protecție este deducibilă din "ghidul
 pentru selecția și utilizarea" din normele EN 169, EN 170, EN 171 și
 "utilizarea filtrilor solare" din EN 172. Orice performanțe a filtrului este
 descrisă în marcaje (vedeți tabela de mai jos)

Filet pt. Ultraviolet	U	2	2.2	2.4	2.7	3	3.2	3.4	3.6
Filet pt. Infraroșu	I	4	4.2	4.4	4.7	5	5.2	5.4	5.6
Filet selectiv la în- radiații	S	6	6.1	6.4	6.7	6.2	6.2	6.3	6.4
Filet pt. Subultr-	P	1	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7

C – după codul numeric ne indică lentilele cu capacitate superioară de
 recunoaștere a culorii (EN 170)
 T – ne indică faptul că produsul a fost testat pt protecția împotriva
 particulelor proiectate cu mare viteză la temperaturi extreme -5°C/+55°C
 (FT sau BT sau AT). În cazul în care nu este litera "T", produsul trebuie să
 fie utilizat numai împotriva particulelor proiectate cu mare viteză la tempe-
 ratura camerei. (EN166)

Marcaj	Definiție	Aplicație	Element de impact	Viteza de impact
S	lentile rezistente cu protecție anti-	substanțe durabile	obi de apă 0.22 mm 3kg	16.5 m/s
P	lentile rezistente cu protecție anti-	impact cu energie medie	obi de apă 0.6 mm 0.8kg	100 m/s
A	lentile rezistente cu protecție anti-	impact cu energie mare	obi de apă 0.6 mm 1.8kg	160 m/s

Data de expirare a dispozitivului de protecție individuală este legată de
 modul de utilizare. Dacă respectați indicațiile, produsul poate fi utilizat pe
 o perioadă de 3 ani.

Marcaj	Descriere	Protecție oferită
1	Utilizare de lucru	Riscuri mecanice și riscuri de praf de la toate de mare viteză și impact
2	Protecție împotriva lichidelor	Lichide, acizuri și baze
3	Protecție împotriva particulelor durabile	Particule de praf mai mari de 1 micron
4	Protecție împotriva particulelor medii	Gaze, aerosoli, pulberi, aeroproducte de praf mai mici de 1 micron
5	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Electrode produse timpul unui scurtcircuit
6	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Protecție de nivel înalt și prevenirea de particule solide color.

Marcaj	Descriere	Protecție oferită
1	Utilizare de lucru	Riscuri mecanice și riscuri de praf de la toate de mare viteză și impact
2	Protecție împotriva lichidelor	Lichide, acizuri și baze
3	Protecție împotriva particulelor durabile	Particule de praf mai mari de 1 micron
4	Protecție împotriva particulelor medii	Gaze, aerosoli, pulberi, aeroproducte de praf mai mici de 1 micron
5	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Electrode produse timpul unui scurtcircuit
6	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Protecție de nivel înalt și prevenirea de particule solide color.

Asamblarea și utilizarea dispozitivului de protecție

Marcaj	Descriere	Protecție oferită
1	Utilizare de lucru	Riscuri mecanice și riscuri de praf de la toate de mare viteză și impact
2	Protecție împotriva lichidelor	Lichide, acizuri și baze
3	Protecție împotriva particulelor durabile	Particule de praf mai mari de 1 micron
4	Protecție împotriva particulelor medii	Gaze, aerosoli, pulberi, aeroproducte de praf mai mici de 1 micron
5	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Electrode produse timpul unui scurtcircuit
6	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Protecție de nivel înalt și prevenirea de particule solide color.

Marcajul dispozitivului de protecție UNDE RAMA ȘI
 LENTILA FORMEZĂ O SINGURĂ UNITATE.
 Marcajul complet al lentilei "-" cu semnul minus, se referă la norma EN166
 și este simbolul pentru diferitele secțiuni de folosire.
 Dacă lentila sau montura nu au același cod (B, A sau FT, BT, AT, A) ochelarii
 vor asigura protecție în domeniul de utilizare inferior.
 Lentilele din clasa optică "3" nu sunt adecvate pentru a utiliza
 pe timp îndelungat. Pentru "5" în conform cu marcajul "5" pentru vizionare,
 grosimea lentilei trebuie să fie de 1,4mm iar marcajul codului de filtrare
 2-1.1 sau 3-1.2
 Pentru ca protecția lentilelor să fie conformă cu secțiunile de utilizare (mar-
 caj) (9), simbolul trebuie să fie marcat atât pe lentile cît și pe ramă. Împreună
 cu simbolul F, B sau A (FT, BT sau AT).
 Lentilele cu simbolul nu pot fi folosite la volan (acestea limitare se
 aplică și pentru lentilele cu marcajul 5-4.1 și 6-4.1)
 NORMA EN 175.
 Această normă se aplică la dispozitivele de protecție a ochilor și a feței
 în timpul procesului de sudură sau situații similare. Un EPI conform
 standardului este proiectat pentru a avea filtru de protecție cu sau fără
 lentile de protecție adăugate, certificate în acord cu standardul EN166,
 EN169 sau EN379.

Marcaj	Descriere	Protecție oferită
1	Utilizare de lucru	Riscuri mecanice și riscuri de praf de la toate de mare viteză și impact
2	Protecție împotriva lichidelor	Lichide, acizuri și baze
3	Protecție împotriva particulelor durabile	Particule de praf mai mari de 1 micron
4	Protecție împotriva particulelor medii	Gaze, aerosoli, pulberi, aeroproducte de praf mai mici de 1 micron
5	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Electrode produse timpul unui scurtcircuit
6	Protecție împotriva particulelor medii și gaze	Protecție de nivel înalt și prevenirea de particule solide color.

EIP-urile nu pot fi folosite în contexte și condiții de expunere diferite față de
 marcaje sau indicații scrise pe cutie.
 Lentilele realizate din sticlă pot fi folosite numai împreună cu rame special
 construite pentru a susține astfel de lentile.
 În anumite situații, persoanele extrem de sensibile pot avea reacții alergice
 la contactul cu materialul EIP-ului.
Produsul nu este fabricat în Italia.